

**Девятнадцатая ежегодная Конференция
Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V
по взрывоопасным пережиткам войны к Конвенции
о запрещении или ограничении применения
конкретных видов обычного оружия, которые могут
считаться наносящими чрезмерные повреждения
или имеющими неизбирательное действие**

17 November 2025
Russian
Original: English

Женева, 10 ноября 2025 года
Пункт 15 предварительной повестки дня
Рассмотрение и утверждение заключительного документа

Заключительный документ*

I. Введение

1. Статья 10 (1) и (2) Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны (ВПВ) гласит:

«1. Высокие Договаривающиеся Стороны обязуются консультироваться и сотрудничать друг с другом по всем вопросам, связанным с действием настоящего Протокола. С этой целью с согласия большинства, но не менее чем восемнадцати Высоких Договаривающихся Сторон, проводится конференция Высоких Договаривающихся Сторон.

2. Работа конференций Высоких Договаривающихся Сторон включает:

- a) обзор состояния и действия настоящего Протокола;
- b) рассмотрение вопросов, касающихся осуществления на национальном уровне настоящего Протокола, включая национальную отчетность или обновление на ежегодной основе;
- c) подготовку к обзорным конференциям».

2. Первая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон постановила, как указано в пункте 38 ее Заключительного документа (CCW/P.V/CONF/2007/1), учредить механизм для консультаций и сотрудничества в рамках Протокола V в виде неофициальных совещаний экспертов во главе с координаторами по проблемам, имеющим отношение к осуществлению Протокола.

3. Первая Конференция также постановила, как указано в пункте 42 ее Заключительного документа (CCW/P.V/CONF/2007/1), что работа совещаний экспертов рассматривается конференциями Высоких Договаривающихся Сторон, подлежащими проведению ежегодно.

4. Шестая обзорная Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции (CCW/CONF.VI/11) рекомендовала Высоким Договаривающимся Сторонам Протокола V «и далее прилагать усилия для содействия повышению показателей представления национальной отчетности, в том числе посредством рассмотрения этого вопроса на Совещании экспертов; провести углубленное рассмотрение вопросов о разминировании взрывоопасных пережитков войны и общих превентивных мерах; и уделять первоочередное внимание работе в области сотрудничества и помощи и оказания помощи жертвам».

5. Совещание 2024 года Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции, как указано в его Заключительном докладе, постановило, что девятнадцатая Конференция

* Настоящий документ выпускается без официального редактирования.



Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V состоится 10 ноября 2025 года (CCW/MSP/2024/7, пункт 27 d)).

6. 25 ноября 2024 года Высокие Договаривающиеся Стороны Протокола V назначили, действуя в рамках процедуры «отсутствия письменных возражений», назначенным Председателем девятнадцатой Конференции посла Германии Томаса Гёбеля.

7. Девятнадцатая Конференция по Протоколу V была подготовлена Совещением экспертов, которое было проведено 8 сентября 2025 года в Женеве в соответствии с решением Совещания 2024 года Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции, как указано в его Заключительном докладе (CCW/MSP/2024/7, пункт 27 а)).

II. Участие в девятнадцатой Конференции

8. Девятнадцатая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны (ВПВ) была проведена во Дворце Наций в Женеве 10 ноября 2025 года.

9. В работе Конференции участвовали следующие Высокие Договаривающиеся Стороны Протокола V: Австралия, Австрия, Албания, Аргентина, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, Буркина-Фасо, Венгрия, Германия, Государство Палестина, Греция, Грузия, Дания, Доминиканская Республика, Индия, Ирак, Ирландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Китай, Кот-д'Ивуар, Куба, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Литва, Нидерланды (Королевство), Никарагуа, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Святой Престол, Северная Македония, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Тунис, Украина, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швеция, Швейцария, Эквадор, Эстония и Южная Африка.

10. Следующие Высокие Договаривающиеся Стороны Конвенции участвовали в работе Конференции в качестве наблюдателей: Израиль, Марокко, Сербия, Турция, Шри-Ланка и Япония.

11. Следующие государства, не являющиеся участниками Конвенции, участвовали в работе Конференции в качестве наблюдателей: Азербайджан и Таиланд.

12. В работе Конференции также приняли участие в качестве наблюдателей представители следующих организаций: Европейского союза, Женевского международного центра по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР), Международного комитета Красного Креста (МККК) и Службы Организации Объединенных Наций по вопросам деятельности, связанной с разминированием (ЮНМАС).

13. В работе Конференции также приняли участие в качестве наблюдателей представители следующих неправительственных организаций и других субъектов: организации «Статья 36» и фонда «ДМУН».

III. Работа девятнадцатой Конференции

14. Девятнадцатая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по ВПВ была открыта 10 ноября 2025 года г-ном Обаем Аль-Таи (Республика Ирак) от имени посла Республики Ирак Абдул-Карима Хашима Мостафы, Председателя восемнадцатой Конференции, который председательствовал на выборах посла Томаса Гёбеля (Германия).

15. Конференция провела два пленарных заседания. Высокие Договаривающиеся Стороны не смогли принять повестку дня, содержащуюся в документе CCW/P.V/CONF/2025/1, и подтвердить правила процедуры, содержащиеся в

документе CCW/P.V/CONF/2013/10, поскольку по этому вопросу не было достигнуто консенсуса.

16. Группа имплементационной поддержки КНО обеспечивала административную поддержку и готовила документацию для Конференции.

17. Конференция имела в своем распоряжении документы CCW/P.V/CONF/2025/1, CCW/P.V/CONF/2025/2, CCW/P.V/CONF/2025/3 и CCW/P.V/CONF/2025/4. Конференция не рассматривала доклад Совещания экспертов 2025 года Высоких Договаривающихся сторон Протокола V, содержащийся в документе CCW/P.V/CONF/2025/2. В этом докладе, который не был согласован и не имеет официального статуса, отражены состоявшиеся дискуссии по разминированию взрывоопасных пережитков войны и технической помощи, а также по оказанию помощи жертвам. Документы Конференции будут иметься в наличии на всех официальных языках на веб-сайте КНО (<https://meetings.unoda.org/node/74776/>), а также в Системе официальной документации (СОД) Организации Объединенных Наций по адресу <http://documents.un.org>.

18. Согласно решению первой Конференции учредить базу данных по Протоколу V в соответствии с его статьей 10 (2) b) в составе национальных докладов, ежегодных или оперативных обновлений национальных докладов и/или резюмирующих титульных страниц, если применимо, по вопросам, имеющим отношение к осуществлению Протокола V, как предусмотрено в пунктах 24–28 Заключительного документа первой Конференции, Конференция располагала национальными ежегодными докладами от следующих Высоких Договаривающихся Сторон: Австралии, Австрии, Албании, Аргентины, Беларуси, Бельгии, Болгарии, Боснии и Герцеговины, Бразилии, Бурунди, Венгрии, Германии, Греции, Грузии, Дании, Индии, Ирака, Ирландии, Исландии, Италии, Канады, Катара, Китая, Кот-д'Ивуара, Кубы, Кувейта, Лаосской Народно-Демократической Республики, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Люксембурга, Маврикия, Молдовы, Нидерландов (Королевства), Никарагуа, Новой Зеландии, Норвегии, Пакистана, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Российской Федерации, Сальвадора, Святого Престола, Словакии, Словении, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Украины, Уругвая, Финляндии, Франции, Хорватии, Чешской Республики, Чили, Швейцарии, Швеции, Эквадора и Эстонии.

IV. Последующие действия

19. Конференция постановила, что Совещание экспертов 2026 года будет иметь продолжительность один день и его сроки будут определены Совещанием 2025 года Высоких Договаривающихся Сторон Конвенции, которое состоится 12 ноября 2025 года.

20. Конференция постановила, что Совещанию экспертов следует уделить особое внимание следующим вопросам по усмотрению назначенного Председателя двадцатой Конференции:

а) вопрос об универсализации Протокола V — под общую ответственность назначенного Председателя двадцатой Конференции;

б) статья 4 Протокола — под общую ответственность назначенного Председателя двадцатой Конференции;

в) национальная отчетность — под общую ответственность назначенного Председателя двадцатой Конференции;

г) помощь жертвам — под общую ответственность Координатора по оказанию помощи жертвам;

е) разминирование взрывоопасных пережитков войны — под общую ответственность Координатора по разминированию и технической помощи.

21. Конференция постановила выдвинуть в качестве назначенного Председателя двадцатой Конференции представителя Группы восточноевропейских и других государств (ГВЕДГ), а в качестве назначенных заместителей Председателя — представителя Движения неприсоединения (ДН) и представителя Группы западноевропейских и других государств (ГЗЕДГ).
22. Девятнадцатая Конференция рекомендовала Высоким Договаривающимся Сторонам, которые в состоянии делать это, оказывать техническую помощь Высоким Договаривающимся Сторонам, нуждающимся в такой поддержке.
23. Конференция рассмотрела и одобрила предварительную повестку дня двадцатой Конференции, содержащуюся в приложении I.
24. Конференция приняла сметные расходы Совещания экспертов 2026 года и двадцатой Конференции, содержащиеся соответственно в документах CCW/P.V/CONF/2025/3 и CCW/P.V/CONF/2025/4.
25. На своем втором пленарном заседании девятнадцатая Конференция Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны приняла свой Заключительный документ, содержащийся в документе CCW/P.V/CONF/2025/CRP.3, с устными поправками, который выпускается в качестве документа CCW/P.V/CONF/2025/5.

Приложение I

Предварительная повестка дня двадцатой Конференции

Представлено девятнадцатой Конференцией

1. Открытие Конференции.
2. Выборы Председателя.
3. Утверждение повестки дня.
4. Подтверждение правил процедуры.
5. Назначение Генерального секретаря Конференции.
6. Организация работы, включая работу любых вспомогательных органов Конференции.
7. Выборы других должностных лиц Конференции.
8. Общий обмен мнениями.
9. Обзор состояния и действия Протокола.
10. Рассмотрение вопросов, касающихся осуществления на национальном уровне настоящего Протокола, включая национальную отчетность или обновление на ежегодной основе.
11. Подготовка к седьмой обзорной Конференции.
12. Доклад(ы) любого(ых) вспомогательного(ых) органа(ов).
13. Принятие сметы расходов на 2027 год.
14. Прочие вопросы.
15. Рассмотрение и принятие заключительного документа.

Приложение II

Список Высоких Договаривающихся Сторон, которые уведомили депозитария о своем согласии на обязательность для них Протокола V по взрывоопасным пережиткам войны

<i>Высокая Договаривающаяся Сторона</i>	<i>Дата</i>
Австралия	4 января 2007 года
Австрия	1 октября 2007 года
Албания	12 мая 2006 года
Аргентина	7 октября 2011 года
Афганистан	9 августа 2017 года
Бангладеш	26 сентября 2013 года
Бахрейн	11 марта 2016 года
Беларусь	29 сентября 2008 года
Бельгия	25 января 2010 года
Бенин	27 сентября 2019 года
Болгария	7 ноября 2005 года
Босния и Герцеговина	28 ноября 2007 года
Бразилия	30 ноября 2010 года
Буркина-Фасо	10 октября 2016 года
Бурунди	13 июля 2012 года
Бывшая Республика Югославия	19 марта 2007 года
Венгрия	13 ноября 2006 года
Габон	22 сентября 2010 года
Гватемала	28 февраля 2008 года
Гвинея-Бисау	6 августа 2008 года
Германия	3 марта 2005 года
Гондурас	16 августа 2010 года
Государство Палестина	29 декабря 2017 года
Гренада	10 декабря 2014 года
Греция	21 октября 2014 года
Грузия	22 декабря 2008 года
Дания	28 июня 2005 года
Доминиканская Республика	21 июня 2010 года
Замбия	25 сентября 2013 года

<i>Высокая Договаривающаяся Сторона</i>	<i>Дата</i>
Индия	18 мая 2005 года
Ирак	24 сентября 2014 года
Ирландия	8 ноября 2006 года
Исландия	22 августа 2008 года
Испания	9 февраля 2007 года
Италия	11 февраля 2010 года
Камерун	7 декабря 2010 года
Канада	19 мая 2009 года
Катар	16 ноября 2009 года
Кипр	11 марта 2010 года
Китай	10 июня 2010 года
Коста-Рика	27 апреля 2009 года
Кот-д'Ивуар	25 мая 2016 года
Куба	14 ноября 2012 года
Кувейт	24 мая 2013 года
Лаосская Народно-Демократическая Республика	2 февраля 2012 года
Латвия	16 сентября 2009 года
Лесото	5 апреля 2016 года
Либерия	16 сентября 2005 года
Литва	29 сентября 2004 года
Лихтенштейн	12 мая 2006 года
Люксембург	13 июня 2005 года
Мадагаскар	14 марта 2008 года
Мали	24 апреля 2009 года
Мальта	22 сентября 2006 года
Нидерланды	18 июля 2005 года
Никарагуа	15 сентября 2005 года
Новая Зеландия	2 октября 2007 года
Норвегия	8 декабря 2005 года
Объединенные Арабские Эмираты	26 февраля 2009 года
Пакистан	3 февраля 2009 года
Панама	29 ноября 2010 года
Парагвай	3 декабря 2008 года

<i>Высокая Договаривающаяся Сторона</i>	<i>Дата</i>
Перу	29 мая 2009 года
Польша	26 сентября 2011 года
Португалия	22 февраля 2008 года
Республика Корея	23 января 2008 года
Республика Молдова	21 апреля 2008 года
Российская Федерация	21 июля 2008 года
Румыния	29 января 2008 года
Сальвадор	23 марта 2006 года
Саудовская Аравия	8 января 2010 года
Святой Престол	13 декабря 2005 года
Сенегал	6 ноября 2008 года
Сент-Винсент и Гренадины	6 декабря 2010 года
Словакия	23 марта 2006 года
Словения	22 февраля 2007 года
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	13 мая 2024 года
Соединенные Штаты Америки	21 января 2009 года
Сьерра-Леоне	30 сентября 2004 года
Таджикистан	18 мая 2006 года
Тринидад и Тобаго	29 июля 2024 года
Тунис	7 марта 2008 года
Туркменистан	23 июля 2012 года
Украина	17 мая 2005 года
Уругвай	7 августа 2007 года
Филиппины	10 мая 2022 года
Финляндия	23 марта 2005 года
Франция	31 октября 2006 года
Хорватия	7 февраля 2005 года
Черногория	20 мая 2016 года
Чешская Республика	6 июня 2006 года
Чили	18 августа 2009 года
Швейцария	12 мая 2006 года
Швеция	2 июня 2004 года
Эквадор	10 марта 2009 года

<i>Высокая Договаривающаяся Сторона</i>	<i>Дата</i>
Эстония	18 декабря 2006 года
Южная Африка	24 января 2012 года
Ямайка	25 сентября 2008 года

Приложение III

Перечень документов

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
CCW/P.V/CONF/2025/1	Предварительная повестка дня
CCW/P.V/CONF/2025/2	Доклад о работе Совещания экспертов 2025 года Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V
CCW/P.V/CONF/2025/3	Сметные расходы Совещания экспертов 2026 года Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V
CCW/P.V/CONF/2025/4	Сметные расходы двадцатой Конференции Высоких Договаривающихся Сторон Протокола V
CCW/P.V/CONF/2025/5	Заключительный документ
CCW/P.V/CONF/2025/INF.1 [только на англ./исп./фр. языках]	List of participants
CCW/P.V/CONF/2025/WP.1 [только на английском языке]	Working paper submitted by Germany
CCW/P.V/CONF/2025/WP.2 [только на английском языке]	Working paper submitted by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
CCW/P.V/CONF/2025/WP.3 [только на английском языке]	Working paper submitted by Brazil
CCW/P.V/CONF/2025/WP.4 [только на испанском языке]	Working paper submitted by Cuba
CCW/P.V/CONF/2025/WP.5 [только на русском языке]	Рабочий документ, представленный Российской Федерацией
CCW/P.V/CONF/2025/WP.6 [только на русском языке]	Рабочий документ, представленный Российской Федерацией
CCW/P.V/CONF/2025/WP.7 [только на русском языке]	Рабочий документ, представленный Российской Федерацией
CCW/P.V/CONF/2025/WP.8 [только на русском языке]	Рабочий документ, представленный Российской Федерацией
CCW/P.V/CONF/2025/WP.9 [только на английском языке]	Working paper submitted by Canada
CCW/P.V/CONF/2025/WP.10 [только на английском языке]	Working paper submitted by the State of Palestine
CCW/P.V/CONF/2025/WP.11 [только на английском языке]	Working paper submitted by Ukraine
CCW/P.V/CONF/2025/WP.12 [только на английском языке]	Working paper submitted by Australia

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>
CCW/P.V/CONF/2025/WP.13 [только на английском языке]	Working paper submitted by Italy
CCW/P.V/CONF/2025/WP.14 [только на английском языке]	Working paper submitted by the European Union, Albania, Georgia, Iceland, Liechtenstein, Montenegro, North Macedonia, Republic of Moldova and Ukraine
CCW/P.V/CONF/2025/WP.15 [только на английском языке]	Working paper submitted by the Republic of Korea
CCW/P.V/CONF/2025/WP.16 [только на англ. и кит. языках]	Working paper submitted by China
CCW/P.V/CONF/2025/WP.17 [только на французском языке]	Working paper submitted by Cameroon
CCW/P.V/CONF/2025/WP.18 [только на французском языке]	Working paper submitted by France
